

INFORMATION ON
COUNTRY FOCUSED TRAINING COURSE IN
**WASTE MANGEMENT TECHNIQUES
FOR CENTRAL AMERICAN COUNTRIES**
JFY2003

国別特設 : 中米生活廃棄物処理

COURSE No.: J-03-20316

August 12, 2003 - September 28, 2003



THE GOVERNMENT OF JAPAN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Preface

The Japanese Government extends official development assistance (ODA) to developing countries to support self-help efforts that will lead to economic progress and a better life for the citizens of those countries.

Since its foundation in 1974, the Japan International Cooperation Agency (JICA) has implemented Japan's technical cooperation under the ODA program.

Currently, JICA conducts such activities as training, dispatch of experts, provision of equipment, technical cooperation project, development study, dispatch of cooperation volunteers, survey and administration of capital grant aid programs.

The training program for overseas participants is one of JICA's fundamental technical cooperation activities for developing countries. Participants come from overseas in order to obtain knowledge and technology in a wide variety of fields.

The objectives of the JICA training program are:

- (1) to contribute to the development of human resources who will promote the advancement of developing countries, and
- (2) to contribute to the promotion of mutual understanding and friendship.

This "Waste Management Techniques for Central American Countries" course is designed to contribute to improving the living environment in Central American countries by providing those who are in charge of waste management administration at the front line, at national government, or in metropolitan areas, or those works for NGOs or universities concerned with waste management with lectures and field trips that show the roles played and the methods used by related local administrative offices in Japan. Through the training, participants are expected to acquire the knowledge of waste management technology and capability of planning that are applicable for Central American Countries. Also, this course is expected to be an opportunity for the participants to exchange the ideas and information of each country and to make a network among participants.

Prólogo

El gobierno japonés extiende la ayuda oficial al desarrollo (ODA) a los países en desarrollo para sustentar los esfuerzos de autoayuda que contribuyan al progreso económico y a mejorar el nivel de vida de los ciudadanos de esos países.

Desde su fundación en 1974, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha implementado la cooperación técnica de Japón bajo el programa de la ODA.

Actualmente, JICA realiza actividades tales como capacitación, envío de expertos, suministro de equipos, cooperación técnica del tipo proyecto, estudios de desarrollo, envío de voluntarios de cooperación, examen y administración de los programas de subvenciones de capital.

El programa de capacitación para los participantes extranjeros es una de las actividades fundamentales de la cooperación técnica de JICA para los países en desarrollo. Los participantes vienen del extranjero para asimilar conocimientos y tecnologías en una amplia variedad de campos.

Los objetivos del programa de capacitación de JICA son:

- (1) contribuir al desarrollo de los recursos humanos que son los que van a promover el avance de los países en desarrollo, y
- (2) contribuir a la promoción de la amistad y comprensión mutuas.

El presente Programa de “Técnicas de Gestión de Residuos para los Países de Centro América” tiene por objetivo contribuir a mejorar el entorno de vida de los países de Centro América proporcionando a quienes trabajan en la primera línea en la administración pública de gestión de residuos ya sea en el gobierno nacional o en las áreas metropolitanas, o quienes trabajan en ONGs o universidades relacionadas con la gestión de residuos, cursos teóricos y visitas al campo para conocer el rol que juegan y los métodos utilizados por las oficinas administrativas locales pertinentes en Japón. A través de la capacitación, se espera que los participantes adquieran los conocimientos de la tecnología de gestión de residuos, así como la capacidad de planificación que sean aplicables en los países de Centro América. Se espera, al mismo tiempo, que este programa constituya una oportunidad para los participantes para intercambiar ideas e informaciones de su respectivo país y para establecer una red entre los participantes.

I. ESSENTIAL FACTS

COURSE TITLE (No.)	Waste Management Techniques for Central American Countries (J-03-20316)
DURATION	August 12, 2003 ~ September 28, 2003
DEADLINE FOR APPLICATION	June 30, 2003 *for acceptance in the JICA office or the Embassy of Japan
NUMBER OF PARTICIPANTS	9
LANGUAGE	Spanish
PARTICIPANTS	1) a person who is responsible for waste management administration in front line in autonomy (directly connected to waste management) or 2) a person who is in charge of waste management administration at the national government, such as Ministry of Health or Environment or 3) a person who is in charge of administration of metropolitan areas or 4) A person who works for an NGO or a university concerning waste management
COURSE OBJECTIVES	1) To acquire the knowledge of waste management technology which is applicable for Central America 2) To acquire the capability of planning that is suited to current conditions of Central America 3) To make an Action Plan (= a plan to improve the waste management in each country.) 4) To make a network among participants
TRAINING INSTITUTIONS	The course will be primarily conducted by: a) Japan Environmental Sanitation Centre (JESC) 10-6, Yotsuyakami-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 210-0828 Japan Tel. 81(*)-44(**)-288-4937 b) The Environmental Planning Department, Environmental Bureau, City of Sapporo Nishi 2, Kita 1, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, 060-8611 Japan Tel. 81(*)-11(**)-211-2877 Fax. 81(*)-11(**)-218-5108 * : country code for Japan, **: area code
ACCOMMODATION	Hokkaido International Centre, Sapporo (HICS) Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo, Hokkaido, 003-0026 Japan Tel. 81(*)-11(**)-866-8383 * : country code for Japan, **: area code for Sapporo If no room is available at HICS, JICA will arrange accommodations at other appropriate places.
ALLOWANCES & EXPENSES	The Government of Japan provides the following allowances and covers the following expenses through JICA in accordance with relevant laws and regulations. <u>Details</u> Round-trip air ticket between an international airport designated by JICA and Japan, accommodation allowance, living allowance, outfit allowance, book allowance, shipping allowance, expenses for JICA study tours, free medical care for participants who become ill after arrival in Japan (costs related to preexisting illness, pregnancy and dental treatment are not included.)

I. DATOS ESENCIALES

TITULO DEL CURSO (No.)	Técnicas de gestión de desechos de los países Centroamericanos (J-03-20316)
PERIODO	12 de agosto, 2003 – 28 de septiembre, 2003
FECHA DE PRESENTACION DE DOCUMENTO DE SOLICITUD	30 de junio, 2003 *para la aceptación en la oficina de JICA o en la Embajada del Japón.
NUMERO DE PARTICIPANTES	9
IDIOMA	Español
PARTICIPANTES	1) una persona responsable de la gestión de residuos en la primera línea del gobierno local (directamente relacionada con la gestión de residuos); o 2) una persona a cargo de la administración pública de la gestión de residuos en el gobierno central, tal como el Ministerio de Salud o de Ambiente; o 3) una persona a cargo de la administración pública de las áreas metropolitanas; o 4) una persona que trabaja en una ONG o una universidad en el tema de gestión de residuos.
OBJETIVOS DEL CURSO	1) adquirir conocimientos de la tecnología de gestión de residuos aplicable en Centroamérica; 2) adquirir capacidad de planificación que se adecue a las condiciones reales de Centroamérica; 3) formular un Plan de Acción (= el plan para mejorar la gestión de residuos en cada país); y 4) establecer una red entre los participantes.
INSTITUTO QUE DA CURSO	El programa estará ejecutado principalmente por las siguientes instituciones: a) Departamento de Gestión de Residuos y Reciclaje Ministerio del Medio Ambiente 1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokio, 100-0013, Japón Tel.: 81(*)-3(**)-3581-3351 b) Departamento de Planificación Ambiental Dirección de Medio Ambiente, Ciudad de Sapporo Nishi 2, Kita 1, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, 060-8611, Japón Tel.: 81(*)-11(**)-211-2877, Fax: 81(*)-11(**)-218-5108 *:código de país para Japón, **: código de área
HOSPEDAJE	Hokkaido International Centre, Sapporo (HICS) Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo, Hokkaido, 003-0026, Japón Tel. 81(*)-11(**)-866-8383 *:código de país para Japón, **: código de área para Sapporo De no disponerse de habitaciones libres en HICS, JICA preparará otros sitios de alojamiento en los lugares apropiados.
ASIGNACIONES Y GASTOS	El gobierno del Japón corre con las siguientes asignaciones y gastos a través de JICA, de acuerdo con las leyes y reglamentos pertinentes. <u>Detalles</u> Pasaje aéreo de ida y vuelta entre un aeropuerto internacional designado por JICA y Japón, asignación para hospedaje, asignación para mantenimiento, asignación para ropa, asignación para libros, asignación de embarque, gastos de embarque, atención médica gratuita para los participantes que caigan enfermos después de su llegada al Japón (no están incluidos los gastos relacionados con enfermedades preexistentes, embarazo y tratamiento dental), etc

II. CURRICULUM

The following major subjects will be covered in the course.

(L: Lecture P: Practice F: Field Trip O: Others)

Classification	Topics	Contents	Unit(s)			
			L	P	F	O
Waste Management Administration	Waste Management Administration in Japan (general waste)	• Transition of Waste Management Administration in Japan and administrative organization	3			
	Waste Management Administration in Japan (industrial waste)	• Law and Regulation • Financial System • Problems and solutions(general waste, industrial waste and recycling)	3			
	Waste Management Administration in Prefectural Level	• Organization and Role of Local Administration • Extensive Waste Management • situation of industrial waste management administration • Problems and Solutions	3			
	Waste Management Administration in City Level*	Contents in detail and unit breakdown are shown in a separate table on next page.	12		23	
Reduction of waste and recycling	Composting Technology	Principles of Composting Technology	3			
	Recycling	• Description and discharge • collection of waste • composting			2	
	Analysis of Waste and its Exploitation	Examination Method on Quality and Quantity, and its Exploitation		3		
Collection & Transportation of Waste	Road Cleaning, Collection and Transportation	• Road Cleaning in developing countries • Method of improving the equipment • Collection Planning • Routing	3			
	Examination Method for Improvement of Collection System	Time and Motion Study (practice for efficiency of collection and transportation)		12		
Final Disposal of Waste	Technique on Final Disposal of Waste	• Anatomy and Maintenance of final disposal site • Landfill Method • Feature and Usage of Landfill Equipment • Leachate Treatment • Use of Vacant Lot	6			
		Observation - Kita-Hiroshima City, Rumoi City			3	
	Case Study of Improvement of waste management in Developing Countries	Case Study • improvement from Open Dumping to Sanitary Landfill	3			
	Landfill Site Selection	Concept of Site Selection		3		
	Siting Negotiation	Practice on Siting Negotiation				
Hazardous Waste	Monitoring of landfill and Environment Conservation	Method, Technique and Measures of Monitoring	6			
		Medical Waste Treatment • Current situation of Medical Waste Treatment • Collection and transportation • container • Medical Waste Treatment Guideline	3			
		Observation - University Hospital			2	

II. PLAN DE ESTUDIOS

El curso trata los temas principales siguientes.

(T: Teoría, P: Práctica, V: Visita al campo, O: Otros)

Clasificación	Temas	Contenido	Unidad(es)			
			T	P	V	O
Administración de gestión de residuos	Administración de gestión de residuos en Japón (residuos municipales)	· Transición de la gestión de residuos en Japón y la organización administrativa pública · Leyes y regulaciones	3			
	Administración de gestión de residuos en Japón (residuos industriales)	· Sistema financiero · Problemas y soluciones (residuos municipales e industriales, y el reciclaje)	3			
	Administración de gestión de residuos en el ámbito prefectural	· Organización y rol de administración local · Gestión extensiva de residuos · Situación de la administración pública de gestión de residuos industriales · Problemas y soluciones	3			
	Administración de gestión de residuos en el ámbito urbano*	El contenido detallado se muestra en el cuadro de la página 6	12		23	
Reducción de residuos y reciclaje	Tecnología de compostaje	Principios de la tecnología de compostaje	3			
	Reciclaje	· Descripción y descarga · Recolección de los residuos · Compostaje			2	
	Análisis de residuos y su aprovechamiento	Método de inspección sobre la calidad y cantidad, y su aprovechamiento		3		
Recolección y transporte de residuos	Aseo de las vías, recolección y transporte	· Aseo de las vías en los países en vías de desarrollo · Método de mejoramiento de equipos · Planificación de recolección · Definición de rutas	3			
	Métodos de inspección para el mejoramiento del sistema de recolección	Tiempo y movilización (práctica para una recolección y transporte eficientes)		12		
Disposición final de residuos	Técnicas de disposición final de residuos	· Anatomía y mantenimiento de los sitios de disposición final · Método de relleno · Características y uso de los equipos de relleno · Tratamiento de agua percolada · Uso de lotes vacíos	6			
		Observación · Ciudades de Norte-Hiroshima y Rumoi			3	
	Estudio de caso del mejoramiento de gestión de residuos en los países en vías de desarrollo	Estudio de caso · Transición desde el botadero a cielo abierto hacia el relleno sanitario	3			
	Selección de los sitios de relleno y negociación	Criterios de selección de sitios Prácticas de negociación		3		
	Monitoreo del relleno y conservación ambiental	Métodos, técnicas y medidas de monitoreo	6			
	Residuos peligrosos	· Situación actual del tratamiento de los residuos hospitalarios · Recolección y transporte · Contenedor · Guía de tratamiento de residuos hospitalarios	3			
		Observación · Hospital Universitario			2	

Classification	Topics	Contents	Unit(s)			
			L	P	F	O
	Hazardous Waste	Treatment of waste water of experiment in the university			2	
Assignment	Country Report Presentation	- Current Situation of Waste Management in Each Country - Exchanging the information on problems and activities				6
	Discussion	Topics to be chosen by participants (e.g.) financial System, Community Participation, Improvement of collection. According to the topic, participants are divided into 2 groups and have a discussion on it. After the discussion, each group presents what has been discussed in the group and exchanges ideas.		12		
	Action Plan *There is a detailed explanation on page 5 .	- Explanation of how to make the action plan - presentation		15		
Others	Course Orientation	- Objective of the Course - Outline of Action Plan - History of Waste Management in Japan				2
	Technical Assistance of JICA	- Example of Technical Assistance of JICA - Explanation how to collaborate with JICA	3			
	Evaluation Meeting	Exchanging opinions about the course contents				1
Total (134)			48	45	32	9

* Waste Management Administration in Sapporo City

Waste management administration	Waste Management administration in Sapporo City	- Organization - Financial Resource - Planning - Situation of waste management - Law and Regulation - Personnel Education - Safety education etc	3			
reduction of waste and recycling	Enlightenment Activity in city level	- Community Participation - Case Study of Enlightenment Activity	3		2	
	Environmental Education in Local Administration	introduction of education programme about waste			6	
	Intermediate Treatment and Recycling	- Significance of Recycling - Waste Heat Use	3		10	
Collection & Transportation of Waste	Collection & Transportation in Sapporo City	- Collection & Transportation planning - Collection tools and its Selection - Collection System - Routing	3		2	
Final Disposal of Waste	Technique on Final Disposal of Waste	- Maintenance of collection vehicles - Observation on final Disposal waste site			3	

Clasificación	Temas	Contenido	Unidad(es)			
			T	P	V	O
	Residuos peligrosos	· Tratamiento de las aguas residuales del laboratorio universitario			2	
Asignación	Presentación de informes del país	· Situación actual de gestión de residuos en cada país · Intercambio de informaciones sobre problemas y actividades				6
	Discusión	Temas elegidos por los participantes Por ejemplo: sistema financiero, participación comunitaria, mejoramiento de recolección. Dependiendo del tema, los participantes se dividirán en dos grupos y discuten sobre el tema. Después de la discusión, cada grupo presenta lo discutido en el grupo e intercambiarán ideas.		12		
	Plan de acción * Véase la explicación detallada de la página 10	· Explicación sobre la metodología de formulación de un plan de acción · Presentación		15		
Otros	Orientación del Programa	· Objetivo del Programa · Generalidades del plan de acción · Historia de la gestión de residuos en Japón				2
	Cooperación técnica de JICA	· Ejemplo de la asistencia técnica de JICA · Explicación de cómo colaborar con JICA	3			
	Reunión de evaluación	Intercambio de opiniones sobre el contenido del curso				1
Total (134)			48	45	32	9

* Administración de gestión de residuos en la Ciudad de Sapporo

Administración de gestión de residuos	Administración de gestión de residuos en la Ciudad de Sapporo	· Organización · Recursos financieros · Planificación · Situación de la gestión de residuos · Ley y regulación · Educación del personal · Educación sobre la seguridad, etc.	3			
Reducción de residuos y reciclaje	Campañas de sensibilización en el ámbito de la ciudad	· Participación comunitaria · Estudio de caso sobre campañas de sensibilización	3		2	
	Educación ambiental en la administración local	Introducción al programa educativo sobre residuos			6	
	Tratamiento intermedio y reciclaje	· Importancia del reciclaje · Uso del calor de residuos	3		10	
Recolección y transporte de residuos	Recolección y transporte en la ciudad de Sapporo	· Planificación de recolección y transporte · Herramientas de recolección y su selección · Sistema de recolección · Definición de rutas	3		2	
Disposición final de residuos	Técnicas de disposición final de residuos	Mantenimiento de los vehículos de recolección · Observación del sitio de disposición final			3	

III. REQUIREMENTS FOR APPLICATION

Applicants should:

- (1) be nominated by their government in accordance with the procedures mentioned in IV, below.
- (2) a) a person who is responsible for waste management administration in front line in autonomy (directly connected to waste management) or
b) a person who is in charge of waste management administration at the national government, such as Ministry of Health or Environment or
c) a person who is in charge of administration of metropolitan areas or
d) a person who works for an NGO or a university concerning waste management
(Applicants are selected from each category)
- (3) be a university graduate, or possesses equivalent qualification, with more than three(3) years of work experience in the field of waste management;
- (4) be under forty(40) years of age;
- (5) have a sufficient command of spoken and written Spanish;
- (6) be in good health, both physically and mentally to undergo the course of training; and
- (7) not be serving in the military.

ATTENTION

Participants are required,

1. to respect and follow the course schedule, and not to change the course subjects or the course period;
2. not to bring any members of their family;
3. to return to their home country at the end of the seminar according to the international travel schedule designated by JICA;
4. to refrain from engaging in political activities or any form of employment for profit or gain; and
5. to observe the rules and regulations of their place of accommodation and not to change accommodations designated by JICA.

IV. PROCEDURES FOR APPLICATIONS

1. The government desiring to nominate applicants for the course should fill in and forward one(1) Original and three(3) copies of the Nomination Form (Form A2A3) for each applicant, to the JICA office (or the Embassy of Japan) **by June 30, 2003**
2. The JICA office (or the Embassy of Japan) will inform the applying government whether or not the nominee's application has been accepted **no later than July 11, 2003**
3. COUNTRY REPORT
 - (1) Before applying for the course, applicants should prepare a "country report" on topics related with waste management in his/her city. As this will serve as a starting point for the training, the report should be made out as ANNEX. Country Report is composed of two parts (Part I & Part II).
 - (2) The applicants should submit 3(three) copies of the report with Nomination Form (Form A2A3) by the deadline of application.
 - (3) The country report should be written in accordance with the subjects and formats explained in ANNEX. It should be written in **Spanish** and summarized in approximately **4(four) or 5(five) pages**.
 - (4) Each participant will have approximately 20 minutes to give an oral presentation on the report at the beginning of the course.
 - (5) It is advisable to use audio visual aids such as Over Head Project (Transparency), Microsoft Power Point at the presentation.

III. REQUISITOS DE SOLICITUD

Los solicitantes deben:

- (1) ser nombrados por su gobierno según los procedimientos indicados en la sección IV, más abajo;
- (2) a) una persona responsable de la gestión de residuos en la primera línea del gobierno local (directamente relacionada con la gestión de residuos); o
b) una persona a cargo de la administración pública de la gestión de residuos en el gobierno central, tal como el Ministerio de Salud o de Ambiente; o
c) una persona a cargo de la administración de las áreas metropolitanas; o
d) una persona que trabaja en una ONG o una universidad en el tema de gestión de residuos
(Los solicitantes serán seleccionados para cada categoría)
- (3) poseer título universitario o calificación equivalente, con más de tres (3) años de experiencia de trabajo en el campo de gestión de residuos;
- (4) tener menos de cuarenta (40) años de edad;
- (5) tener dominio suficiente en inglés y español, para escribir y hablar;
- (6) gozar de buena salud, tanto física como mentalmente para poder participar en el programa de capacitación; y
- (7) no estar en el servicio militar.

ATENCION

Se ruega a los participantes;

1. respetar y seguir el programa del curso, y no cambiar las asignaciones o el período del curso;
2. no traer ningún miembro de su familia;
3. regresar a su país de origen al finalizar el curso, de acuerdo con el programa de viaje internacional elaborado por JICA;
4. abstenerse de participar en actividades políticas o cualquier forma de empleo con fines de lucro o para obtener ganancias; y
5. cumplir con las normas y reglamentos de su lugar de hospedaje y no cambiar el sitio de estancia designado por JICA

IV. TRAMITES DE SOLICITUD

1. El gobierno que desee nombrar candidatos para participar en el programa de capacitación, deberá llenar y presentar un (1) original y tres (3) copias del Formulario de Candidatura (Formulario A2 A3) para cada candidato, a la oficina de JICA (o a la Embajada del Japón), **antes del 30 de junio de 2003.**
2. La oficina de JICA (o la Embajada de Japón) informará al gobierno solicitante si ha sido aceptada o no la solicitud del candidato, **no después del 11 de julio de 2003.**
3. Informe del País
 - (1) Antes de presentar la solicitud, los candidatos deberán preparar su respectivo "Informe del País" sobre los temas relacionados con la gestión de residuos sólidos en su ciudad. Debido a que este documento servirá de punto de partida del curso de capacitación, el informe debe ser preparado según como se indica en el ANEXO. El Informe del País estará compuesto por dos partes (Parte I y Parte II)
 - (2) Los candidatos deberán entregar 3 (tres) copias del informe con el Formulario de Candidatura (Formulario A2A3) hasta el plazo establecido para la entrega de solicitud.
 - (3) El Informe del País debe redactarse en **Español** resumiéndose en **4 (cuatro) o 5 (cinco) páginas** aproximadamente.
 - (4) Cada participante tendrá aproximadamente 20 minutos para realizar la presentación verbal sobre el informe al inicio del programa.
 - (5) Se recomienda utilizar equipos de apoyo audiovisual como el retroproyector (diapositivas), Microsoft Power Point para la presentación.

Importance:

Should applicants be unable to submit the Country Report together with the nomination form, please make sure to send them by FAX* to HICS **by July 20, 2003**.

*Please refer to the CORRESPONDENCE on the back cover.

V. OTHER MATTERS

1. Pre-departure orientation is held at JICA office to provide the selected candidates with details on travel to Japan, conditions of training, and other matters. Participants will see a video, "TRAINING IN JAPAN", and will receive a textbook and cassette tape, "SIMPLE CONVERSATION IN JAPANESE". A brochure, "GUIDE TO TRAINING IN JAPAN" will be handed to each selected candidate before (or in the time of) the orientation.

2. Participants who have successfully completed the course will be awarded a certificate by JICA.

3. At the end of the course, each participant is required to make an Action Plan and present it.

The Action Plan has to include the diagnosis of selected first priority solid waste management problem and possible measures to overcome them. The Plan has to utilize the ideas and techniques the participant has obtained through the course and hopefully to be applicable to his/her country (province) in the solution of the above-mentioned problem.

<Format of the Action Plan>

- Background of the selected problem for the Plan
- Purpose, objective and strategy of the Plan
- Concrete actions and necessary resources of the Plan
- Time schedule and budget of the Plan

***In order to make a better Action Plan, it is recommended that each participant bring necessary documents or data from his/her country.**

4. Here are the themes of the Action Plans by the ex-participants for reference. Participants are advised to study at least one of the Action Plans, desirably communicating with the author(s), before leaving their countries for this training. All these Action Plans can be read at HICS.

Also, there are reports of development studies and grant aid by JICA in the JICA Office. Participants should read at least one report from these before coming to Japan.

Country	Year of participation	Theme
Panama	1997	Formulation of law regulation on solid waste management in Panama
		Education programme about solid waste management
	1998	Improvement of collection of waste, Final Disposal in Panama
	1999	Education programme of waste management
		Road Cleaning in Panama
	2000	Teaching, education and training about waste management
		Investigation on pilot plan of collecting, transportation, and final disposal
		Pilot Plan of Recycling in a city of small scale
	2001	Enlightenment activity
		Recycling source area conservation Center
Nicaragua	1997	Formulation of regulation on waste management
	1998	Comprehensive management of solid waste
	1999	Enlightenment activity on waste disposal
	2000	Enhancement of pilot plan of evaluation of collection of solid waste, routing, transporting, and final disposal
		Action Plan on comprehensive management of solid waste
		Improvement of collecting system
	2001	Improvement of the life of people
		Transition to the sanitary landfill from open dumping
Honduras	1997	Transition to Sanitary Landfill from open dumping
		Formulation of reference and technical criteria about solid waste

Importante

Los solicitantes que no puedan entregar el Informe del País junto con su formulario de nombramiento, deberán enviarlo con seguridad vía facsímil* a HICS, antes del 20 de julio de 2003.

* Sírvasse referirse a la CORRESPONDENCIA (véase la contracubierta)

V. OTROS

1. La orientación previa a la partida tendrá lugar en la oficina de JICA o en la Embajada de Japón para facilitar a los candidatos seleccionados detalles sobre el viaje a Japón, las condiciones de la capacitación, y otros asuntos. Los participantes verán un vídeo, "TRAINING IN JAPAN", y recibirán un libro de texto y una cinta cassette "SIMPLE CONVERSATION IN JAPANESE". También se entregará a cada participante un folleto, "GUIDE TO TRAINING IN JAPAN", antes (o durante) la orientación.

2. JICA entregará un certificado a los participantes que concluyan satisfactoriamente el seminario.

3. Al final del Curso, cada participante tiene que preparar su Plan de Acción y presentarlo.

El Plan tiene que incluir el diagnóstico de los problemas seleccionados de la primera prioridad de manejo de residuos sólidos así como análisis de las medidas para superar dichos problemas. El Plan tiene que analizar las ideas y técnicas adquiridas a través del Curso que podrían ser aplicadas a su país o provincia en la búsqueda de la solución para los problemas arriba mencionados.

<Formato de Plan de Acción>

a) Antecedentes de los problemas seleccionados para el Plan

b) Propósito, objetivo y estrategia del Plan

c) Acciones concretas y recursos necesarios del Plan

d) Cronograma y presupuesto del Plan

*** A fin de preparar un mejor Plan de Acción, es deseable que se lleven documentos ó datos necesarios de su país a Sapporo.**

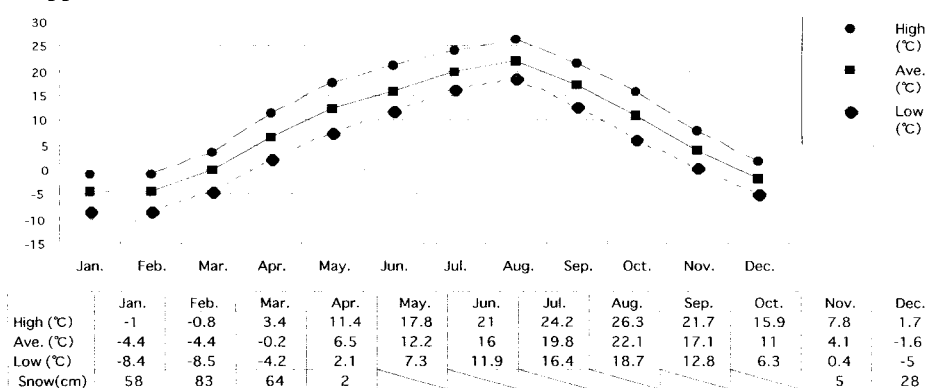
4. A modo de referencia, a continuación se presenta la lista de los planes de acción presentados por los ex-participantes. Se recomienda a los participantes a estudiar por lo menos uno de estos Planes de Acción, contactándose, si es posible, con su(s) autor(es), antes de salir de viaje para participar en el programa de capacitación. Todos estos Planes de Acción están disponibles en HICS.

Asimismo, existen los informes de los estudios de desarrollo y de los proyectos la Cooperación Financiera No Reembolsable ejecutados por JICA en la respectiva oficina local. Los participantes deberán leer por lo menos uno de estos reportes antes de su llegada a Japón.

País	Año de participación	Temas
Panamá	1997	Formulación de reglamentos legales sobre la gestión de residuos sólidos en Panamá
		Programa educativo sobre la gestión de residuos sólidos
	1998	Mejoramiento de la recolección y disposición final de residuos en Panamá
	1999	Programa educativo sobre el manejo de residuos
		Aseo de las vías en Panamá
		Enseñanza, educación y capacitación sobre el manejo de residuos
	2000	Investigación sobre el plan piloto de recolección, transporte y disposición final
	2001	Plan piloto de reciclaje en una pequeña ciudad
		Campaña de sensibilización
	2002	Centro de conservación de área de fuente de reciclaje
Nicaragua	1997	Formulación de reglamentos sobre la gestión de residuos
	1998	Gestión Integral de residuos sólidos
	1999	Campaña de sensibilización sobre disposición de residuos
	2000	Fortalecimiento del plan piloto de evaluación de recolección de residuos sólidos, definición de rutas, transporte y disposición final
		Plan de acción sobre la gestión integral de residuos sólidos
	2001	Mejoramiento del sistema de recolección
		Mejoramiento de vida de los habitantes
	2002	Transición desde el botadero a cielo abierto hacia el relleno sanitario
		Transición desde el botadero a cielo abierto hacia el relleno sanitario

		disposal
	1998	Education programme about solid waste management
	1999	Environmental Education Plan
	2000	Improvement of final disposal site
		Time and motion study of solid waste collecting system
	2001	Implementation of Recycling in the capital of Honduras
	2002	Education programme in slam
El Salvador	1997	Improvement of solid waste collecting in the poverty area
	1998	Implementation of discretion and collection of waste
		Improvement of road cleaning
	1999	Criteria on selection the sanitary landfill site and administration
		Pilot plan on waste discretion
	2000	Discretion and collection of waste and composting
		Analysis on efficiency and effectiveness on road cleaning and waste collecting
	2001	Reduction of waste
		Reduction of solid waste, recycling and pilot plan of composting
	2002	Implementation of information system for constructing the cost system and account for sustainable waste disposal service
Costa Rica	1997	Education programme on solid waste management
		Improvement of waste collecting fee
	1998	Organizing information on solid waste management
		Comprehensive management of solid waste
		Education programme
	1999	Hazardous waste disposal
	2000	Selecting the final disposal site
		Solid waste management
	2001	Reduction and administration of leachate in the landfill site
	2002	Building up the recycling network
Guatemala		Plan of solid waste management and improvement of autonomy
	1998	Transition to the Sanitary Land fill and administration of leachate
	1999	Solid waste management plan in Guatemala
	2000	Pilot plan of improving of the environment and sanitary facility
	2001	Suggestion and implementation of container
	2002	System of waste administration and disposal

5. Climate in Sapporo



*Typical Seasonal Wear

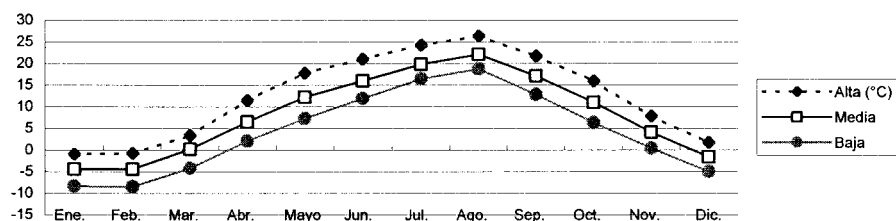
(August-September) Short-Sleeves, Long-Sleeves

6. Recreation

- 1)Participants can enjoy free services for the use of an indoor swimming pool, gymnasium, and tennis courts located next to the HICS. The charges are paid by JICA.
- 2)JICA encourages international friendship exchange between our participants and local communities.

Honduras	1997	Formulación de los criterios referenciales y técnicos sobre la disposición de residuos sólidos
	1998	Programa educativo sobre la gestión de residuos sólidos
	1999	Plan de educación ambiental
	2000	Mejoramiento del sitio de disposición final
		Estudio de tiempo y movilización del sistema de recolección de residuos sólidos
	2001	Implementación del reciclaje en la ciudad capital de Honduras
	2002	Programa educativo en el área marginal
El Salvador	1997	Mejoramiento de la recolección de residuos sólidos en el área marginal
	1998	Implementación del sistema de clasificación y recolección de residuos
		Mejoramiento del aseo de caminos
	1999	Criterios de selección del sitio de relleno sanitario y su administración
		Plan piloto sobre clasificación de residuos
	2000	Clasificación y recolección de residuos y compostaje
		Análisis sobre la eficiencia y efectividad del aseo vial y recolección de residuos
	2001	Reducción de residuos
		Reducción de residuos sólidos, reciclaje y plan piloto de compostaje
	2002	Implementación del sistema de información para el desarrollo del sistema de costo y contabilidad para el servicio sostenible de disposición de residuos
Costa Rica	1997	Programa educativo sobre gestión de residuos sólidos
		Mejoramiento de la tarifa de recolección de residuos
	1998	Información organizativa de gestión de residuos sólidos
		Gestión integral de residuos sólidos
		Programa educativo
	1999	Disposición de residuos peligrosos
	2000	Selección del sitio de disposición final
		Gestión de residuos sólidos
	2001	Reducción y manejo de agua percolada en el sitio de relleno
	2002	Desarrollo de la red de reciclaje
		Plan de gestión de residuos sólidos y mejoramiento de la autonomía
Guatemala	1998	Transición hacia el relleno sanitario y manejo de agua percolada
	1999	Plan de gestión de residuos sólidos en Guatemala
	2000	Plan piloto de mejoramiento del medio ambiente e las instalaciones sanitarias
	2001	Propuesta e implementación de contenedor
	2002	Sistema de administración y disposición de residuos

5. Clima en Sapporo



	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	Mayo	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.
Alta (°C)	-1	-0.8	3.4	11.4	17.8	21	24.2	26.3	21.7	15.9	7.8	1.7
Media	-4.4	-4.4	0.2	6.5	12.2	16	19.8	22.1	17.1	11	4.1	-1.6
Baja	-8.4	-8.5	-4.2	2.1	7.3	11.9	16.4	18.7	12.8	6.3	0.4	-5
Nieve (cm)	58	83	64	2							5	28

* Prendas típicas de la temporada

(Agosto – septiembre) Mangas cortas, Mangas largas

6. Esparcimiento

- 1) Los participantes podrán disponer gratuitamente de la pileta de natación interior, del gimnasio y de las canchas de tenis emplazados junto al centro.

Therefore, it will be helpful to bring their national costumes and materials such as slides, videos, and music cassettes which explain respective culture in their countries.

7. Equipment in HICS

HICS has following facilities and equipment for the participants.

<Private Room> 2 Glasses, Teapot, Ashtray

***ATTENTION:** There are no slippers and towels. Soap, shampoo & conditioner, toothpaste & toothbrush, razor, detergent, sewing kit and floppy disks can be purchased at the front desk. Participants can also borrow winter coats.

<Audio-visual equipment for training>

Video recorder, overhead projector, slider projector, multimedia projector (available to use Microsoft Power Point 2002)

2) JICA promueve el intercambio de amistad internacional entre nuestros participantes y las comunidades locales. Por consiguiente, para que los programas sean más fructíferos, solicitamos a los participantes traer vestimentas tradicionales y materiales como diapositivas, videos y casetes de música, que ayuden a introducir las culturas de sus respectivos países.

7. Equipos de HICS

HICS pone a disposición de los participantes las siguientes instalaciones y equipos.

<Habitación privada> 2 vasos, una tetera y un cenicero

***ATENCIÓN:** No se proveen de zapatillas ni toallas. Sin embargo, en el mostrador de recepción se puede comprar jabón, champú/acondicionador, pasta de dientes, cepillo de dientes, navaja de afeitar, detergente, neceser de costura y disquetes floppy.

Los participantes también podrán alquilar prendas de abrigo.

<Equipos audiovisuales para entrenamiento>

Grabadora de video, retroproyector, proyector de diapositivas, proyector multimedia (para el uso con Microsoft Power Point 2002)

ANNEX-I

Country Report Part-1

Description of the Applicant's Work (Example)

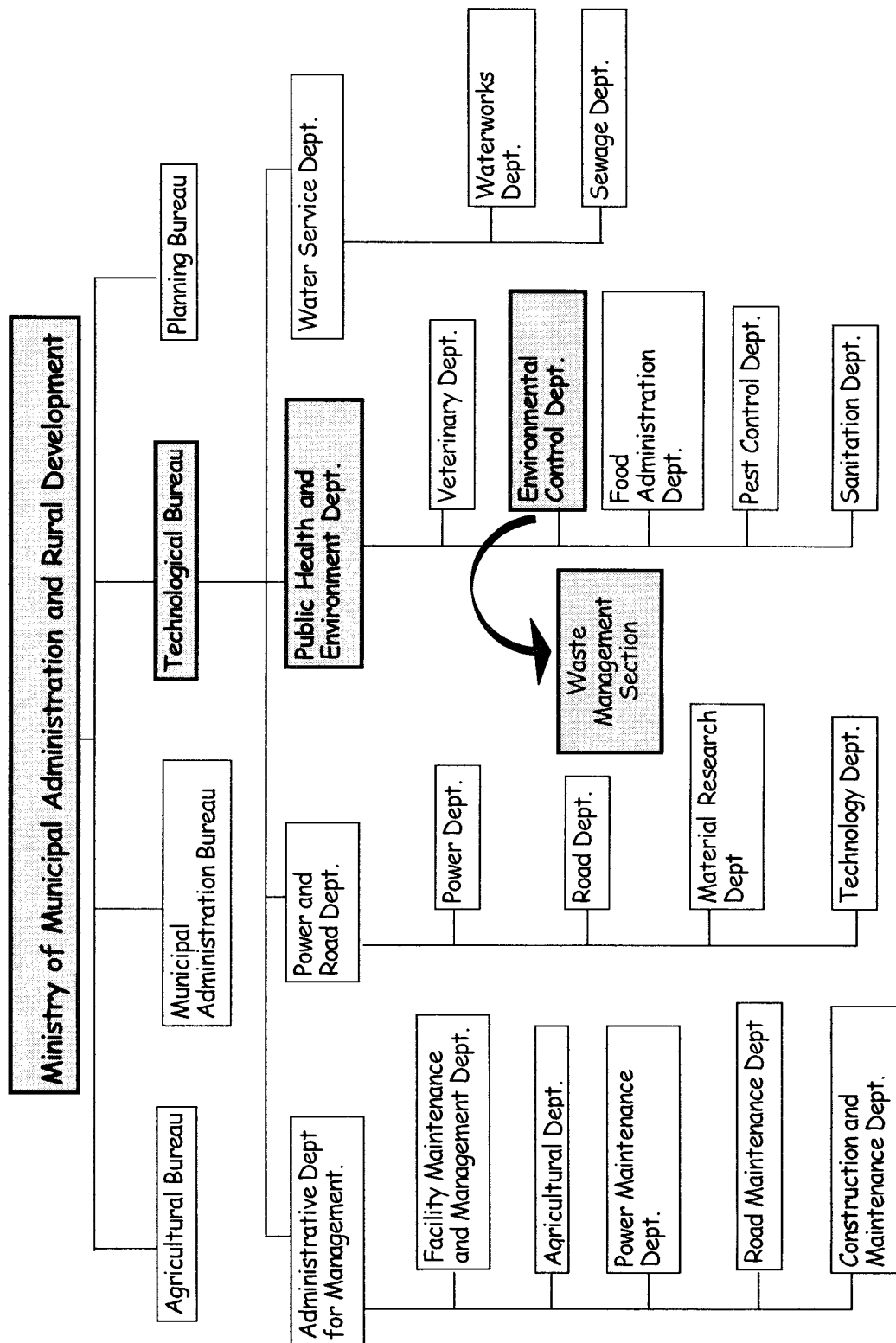
1. Full name and nationality (Capitalize the family name)	○○○ ○○○ (Japan)			
2. Position • Technical or Administrative Work • Describe the section directly related to your work and the number of the staffers	Chief Manager of Waste Management Section ● (Technical Work) ● Ministry of Municipal Administration and Rural Development (625) --Technology Bureau (150) --Environmental Service Dept. (30) --Waste Management Section (7) Number of Staff			
3. Please list and briefly describe the responsibilities of the section to which you belong	(Waste Management Section) ● Planning and drafting of laws related to waste management ● Planning and drafting of measures related to waste treatment and its total management ● Guidance for municipal officials concerning proper treatment of waste ● Management of information related to waste ● Field survey of waste treatment businesses			
4. Describe your own job in detail	● Planning of solid waste treatment program ● Survey of the actual situation of solid waste treatment ● Training and instruction of municipal officials who are in charge of solid waste treatment ● Planning of programs to promote environmental awareness			
5. Organization Chart	Prepare an attachment			
6. Work Experience (After graduating from university)	From	to	Organization	Section
	1990	1993	Public Health Center	Environmental Monitoring Section --Environmental Dept
	1994	1997	Ministry of Education	Environmental Education Projects Section --Municipal Bureau

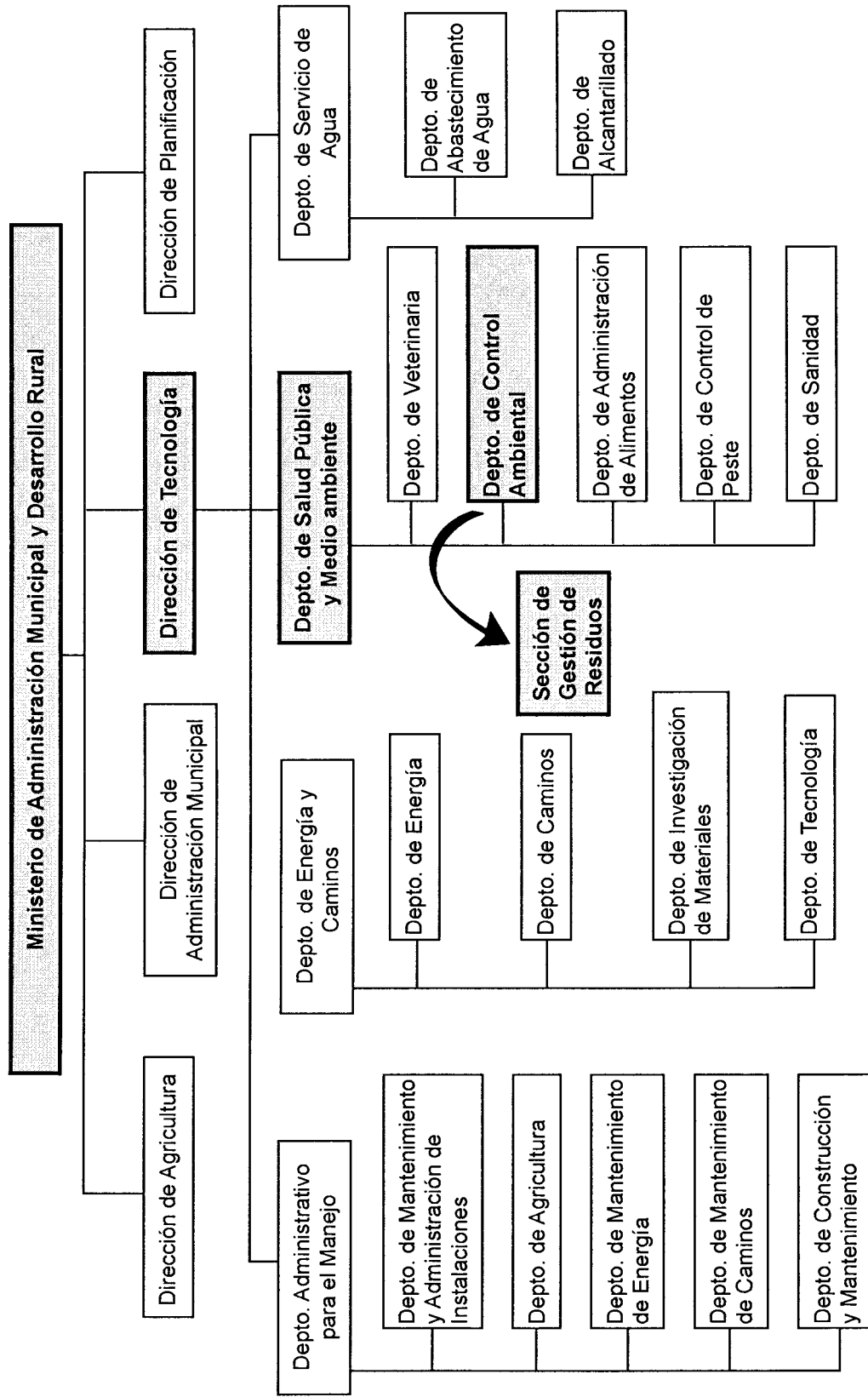
Informe del País – Parte I

Descripción del Oficio del Solicitante (ejemplo)

1. Apellido y nombre, y nacionalidad (Primero el apellido)	○○○○ ○○○○ (Japón)			
2. Cargo ● Trabajo técnico o administrativo ● Escriba la sección directamente relacionada con su trabajo y el número del personal	Jefe de la Sección de Gestión de Residuos ● (Trabajos técnicos) ● Ministerio de Administración Municipal y Desarrollo Rural (625) - Dirección Técnica (150) - Departamento de Servicio Ambiental (30) - Sección de Gestión de Residuos (7) ↑ Número del personal			
3. Enumere y describa brevemente las responsabilidades de la sección a la que usted pertenece.	(Sección de Gestión de Residuos) ● Planificación y preparación del proyecto de leyes relacionados con el gestión de residuos ● Planificación y preparación de medidas relacionadas con el tratamiento de residuos y su gestión total ● Guía para funcionarios municipales concerniente al tratamiento apropiado de residuos ● Gestión de información relacionada con residuos ● Estudio de campo del servicio de tratamiento de residuos			
4. Describa detalladamente el trabajo que usted asume	● Planificación del programa de tratamiento de residuos sólidos ● Estudio sobre la situación actual del tratamiento de residuos sólidos ● Capacitación y entrenamiento de los funcionarios municipales en el cargo del tratamiento de residuos sólidos ● Planificación de programas para promover la concientización ambiental			
5. Organigrama	Prepare un apéndice			
6. Experiencias laborales (después de graduarse de la universidad o postgrado)	Desde	Hasta	Organización	Sección
	1990	1993	Centro de Salud Pública	Sección de Monitoreo Ambiental - Depto. de Medio Ambiente
	1994	1997	Ministerio de Educación	Sección de proyectos de educación ambiental - Dirección de Municipalidades

Organization Chart





Country Report Part-2

Describe the current situation, problems and countermeasures concerned with solid waste management in accordance with following items (**less than 5 pages, 12-point font, double spaced, A4 size paper**)

1. Waste Management System

(1) Organizations involved

Central government, provincial government, other organizations responsible for solid waste management

(2) Laws related to Solid Waste Management

2. Present situation of Solid Waste Management

(1) Total Volume and its treatment plan; estimated amount of solid waste and its characteristic

(2) Collection and Transportation(including street sweeping)

(3) Intermediate Treatment (including Recycling)

(4) Final Disposal ; the amount of solid waste, number of processing and disposal facilities and their capacities

(5) Environmental Education

(6) Necessary policies or measures to overcome the problems above

(7) Other topics to be mentioned

3. Expectation for the course

(1) Special interests

(2) Theme which you want to highlight(pick up) in the Final Report (Action Plan)

※Participants have 30 minutes per country for the presentation including the time for interpretation into Japanese. If possible, it is advisable to use audio visual aids such as video, OHP, slides , and Power Point.

The contents of C/R presentation would be

- 1) Explanation about participant's job
- 2) The problems which participants have in their work
- 3) Expectant for the course

Informe del País – Parte II

Describa la situación actual, los problemas y medidas concernientes con el gestión de residuos sólidos en siguiente orden: **(El informe debe ser de menos de 5 páginas, redactado con fuente de 12 puntos, doble espacio, en hojas A4.)**

1. Sistema de gestión de residuos
 - (1) Organizaciones involucradas
Gobierno central, provincial y otras organizaciones responsables del gestión de residuos sólidos.
 - (2) Leyes relacionadas con el gestión de residuos sólidos
2. Situación actual del gestión de residuos sólidos
 - (1) Volumen total y el plan de tratamiento; cantidad estimada de residuos sólidos y sus características.
 - (2) Recolección y transporte (incluyendo el aseo de las vías)
 - (3) Tratamiento intermedio (incluyendo el reciclaje)
 - (4) Disposición final; el volumen de residuos sólidos, número de instalaciones de procesamiento y disposición y su respectiva capacidad
 - (5) Educación ambiental
 - (6) Políticas o medidas necesarias para atender los problemas
 - (7) Otros aspectos que merecen mención
3. Expectativa en el curso de capacitación
 - (1) Intereses especiales
 - (2) Temas que usted quiere recalcar (elegir) en su Informe Final (Plan de Acción)

* Los participantes tendrán 30 minutos (por país) para realizar la presentación incluyendo el tiempo de traducción al japonés. De ser posible, se recomienda utilizar los materiales audiovisuales como video, transparencias o Power Point.



CORRESPONDENCE

For enquiries and further information, please contact the JICA office or the Embassy of Japan. Further, address correspondence to:

Hokkaido International Centre, Sapporo (HICS)
Japan International Cooperation Agency (JICA)

Minami 4-25, Hondori-16 chome, Shiroishi-ku,
Sapporo, Hokkaido 003-0026 Japan
Tel.:81-11-866-8383 Fax.:81-11-866-8382